

## Dire Straits (1978) :



### Obsah

- Southbound Again
- [Sultans Of Swing](#)

### Southbound Again

Southbound again

I don't know if I'm going

Or leaving home

Boy got to be moving

Seems like the boy is bound to roam

Southbound again

Got no Money

I've got no place to go

That woman's with her lover boy

Never want to see her face no more

Every single time

I roll across the rolling River Tyne

I get the same old feeling

Every time

I'm moving down the line

Southbound again

Last night I felt like crying

Right now I'm sick of living

But I'm going to

Keep on trying

### Stále na juh

Stále na juh

Neviem, či bežím domov

Alebo odtiaľ utekám

Chlapec sa musí hýbať

Myslím, že chlapec je stvorený pre pohyb

Stále na juh

Bez peňazí

Nemám kam ísť

Žena so svojím chlapčekom

Rýchlo, nech ju viac nevidím  
Zakaždým  
Keď kráčam popri rieke Tyne  
Zmocňuje sa ma starý známy pocit  
Zakaždým  
Keď prekračujem hranicu  
Stále na juh  
Včera v noci mi bolo do plaču  
Som otrávený životom  
Ale stále kráčam  
kráčam, kráčam

•

## **Sultans Of Swing**

You get a shiver in the dark  
It's raining in the park but meantime  
South of the river you stop and you hold everything  
A band is blowing Dixie double four time  
You feel alright when you hear that music ring  
You step inside but you don't see too many faces  
Coming in out of the rain to hear the jazz go down  
Competition in other places  
But the horns, they blowin' that sound  
Way on downsouth way on downsouth London town  
You check out Guitar George he knows all the chords  
Mind he's strictly rhythm  
He doesn't want to make it cry or sing  
If any old guitar is all he can afford  
When he gets up under the lights to play his thing  
And Harry doesn't mind if he doesn't make the scene  
He's got a daytime job he's doing alright  
He can play the honky tonk like anything  
Saving it up for Friday night  
With the *Sultans...* with the *Sultans of Swing*  
And a crowd of young boys they're fooling around in the corner  
Drunk and dressed in their best brown baggies and their platform soles  
They don't give a damn about any trumpet playing band  
It ain't what they call, Rock'n'Roll  
And the *Sultans...* the *Sultans* played Creole

And then the man he steps right up to the microphone  
And says at last just as the time bell rings:  
„Goodnight, now it's time to go home...“  
And he makes it fast with one more thing:  
„We are the *Sultans*... We are the *Sultans of Swing*...“

## **Sultáni swingu**

Stmieva sa, lomcuje tebou chlad  
Park sa zmieta v daždi, kľučkuješ medzi kvapkami  
Zastavíš na južnom brehu rieky, nech všetko pláva  
Odkiaľsi začuješ akúsi kapelu hrať jazz  
Je ti fajn, hudba ťa pozýva do podniku  
Vkročíš dnu, zazrieš len hŕstku ľudí  
Ktorí sa predrali dažďom, aby si vypočuli jazz  
Nemusiš bojovať o miesto, v mihu sa posadiš  
A zaplaví ťa zvuk trúbok  
Vytekájúci do ulíc južného Londýna  
Zadívaš sa na gitaristu Georga, pozná každý akord  
Dáva si pozor na rytmus  
Nedovolí strunám kvíliť ani syčať  
Hoci hrá na starej otlčenej gitare  
Osvetlený reflektormi spustí tú svoju  
Harrymu nevadí, že sa naňho nik nedíva  
Veď si len poctivo robí svoju prácu  
Ľavou zadnou zahrá honky-tonky blues  
Ale nie teraz, až v piatok večer  
*So Sultánmi... So Sultánmi swingu*

Mladí chalani blbnú v rohu miestnosti  
Nadratí, obutí vo svojich najlepších topánkach  
Ani okom nezavadia o tých trúbkarov na pódiu  
Nič pre nich, majú radšej rokenrol  
A *Sultáni*... *Sultáni swingu* hrajú tú svoju  
Vtom ktorýsi z trúbkarov pristúpi k mikrofónu  
Má dnes večer posledné slovo:  
„Dobrá noc, je čas ísť domov!“  
A akoby mimochodom dodá:  
„*Sme Sultáni... Sultáni swingu*...“